

3L-1 / 5L



191007 - 191010

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Njemačka

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Servisna infolinija: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Verzija: 1.0

Datum izdavanja: 2024-03-19

Originalne upute za uporabu

1	Sigurnost	2
1.1	Objašnjenje sigurnosnih upozorenja	2
1.2	Sigurnosne napomene	3
1.3	Korištenje u skladu s namjenom	7
1.4	Nenamjenska uporaba	7
2	Opće informacije	8
2.1	Odgovornost i jamstvo	8
2.2	Zaštita autorskih prava	8
2.3	Izjava o sukladnosti	8
3	Transport, pakiranje i čuvanje	9
3.1	Kontrola isporuke	9
3.2	Pakiranje	9
3.3	Čuvanje	9
4	Tehnički podaci	10
4.1	Tehnički podaci	10
4.2	Funkcije uređaja	11
4.3	Popis sklopova uređaja	12
5	Instalacija i rukovanje	13
5.1	Instalacija	13
5.2	Rukovanje	14
6	Čišćenje i uklanjanje kamenca	20
6.1	Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja	20
6.2	Čišćenje	21
6.3	Uklanjanje kamenca	22
7	Moguće smetnje	23
8	Zbrinjavanje	24



Prije početka korištenja uređaja pažljivo pročitajte upute za uporabu, pa ih čuvajte na lako dostupnom mjestu!

Ove upute za uporabu sadrže opis instalacije uređaja, rukovanja uređajem i održavanja te važan su izvor informacija i korisnički priručnik. Poznavanje svih napomena koje se odnose na sigurnost i korištenje uređaja uvjet je za siguran i pravilan rad s uređajem. Osim toga treba primjenjivati propise o sprečavanju nezgoda, propise o zaštiti na radu te pravne regulative koje su na snazi na području primjene uređaja.

Prije početka rada s uređajem, a pogotovo prije pokretanja uređaja, pročitajte ove upute za uporabu, kako biste izbjegli tjelesne ozljede i materijalnu štetu. Nepravilnom uporabom možete oštetiti uređaj.

Ove upute za uporabu su integralni dio proizvoda i treba ih čuvati blizu uređaja da u svakom trenutku budu dostupne korisniku. Ako uređaj dajete na korištenje drugoj osobi, obavezno priložite i ove upute za uporabu.

1 Sigurnost

Uređaj je konstruiran u skladu važećim tehničkim načelima. Međutim, uređaj može postati izvor opasnosti zbog nestručne ili nenamjenske uporabe. Sve osobe koje koriste uređaj moraju poštivati informacije sadržane u ovim uputama i pridržavati se sigurnosnih napomena.

1.1 Objašnjenje sigurnosnih upozorenja

Bitne sigurnosne napomene i informacije vezane za sigurnost korisnika su u dotičnim uputama označene odgovarajućim sigurnosnim upozorenjima. Treba se bezuvjetno pridržavati tih uputa kako bi se izbjegle nezgode, tjelesne povrede i materijalna šteta.



OPASNOST!

Sigurnosno upozorenje **OPASNOST** upozorava na rizik od nastanka teških tjelesnih povreda ili smrti kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.



UPOZORENJE!

Signalna riječ **UPOZORENJE** označava moguću opasnost koja može uzrokovati srednje ili teške tjelesne ozljede ili smrt ako se ne izbjegne.



OPREZ!

Sigurnosno upozorenje **OPREZ** upozorava na rizik od nastanka lakših ili umjerenih povreda kod korisnika koji ne izbjegava opisanu opasnost.

PAŽNJA!

Signalna riječ **PAŽNJA** upozorava na moguću opasnost nastanka materijalne štete do koje može doći ako korisnik ne poštuje sigurnosne napomene.

NAPOMENA!

Simbol **NAPOMENA** pruža korisniku druge informacije i napomene vezane za korištenje uređaja.

1.2 Sigurnosne napomene

Električna struja

- Preveliki mrežni napon ili nepravilna instalacija mogu uzrokovati strujni udar.
- Uređaj možete priključiti samo u slučaju kad podaci s tipske pločice uređaja u potpunosti odgovaraju mrežnom naponu.
- Kako biste izbjegli kratki spoj, uređaj održavajte suhim.
- Ako tijekom rada dođe do smetnji odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Utikač ne dirajte mokrim rukama.
- Nikada ne dirajte uređaj koji je pao u vodu. Odmah isključite uređaj iz električnog napajanja.
- Sve popravke i otvaranje kućišta mogu izvoditi isključivo specijalizirani radnici i odgovarajuće servisne radionice.
- Uređaj ne premještajte na način da ga nosite za priključni kabel.
- Spriječite kontakt priključnog kabela s izvorima topline i s oštrim rubovima.

- Priključni kabel nemojte savijati, stiskati niti vezati.
- Kabel uređaja uvijek razmotajte do kraja.
- Uređaj i druge predmete nikada ne stavljajte na priključni kabel.
- Prilikom isključivanja uređaja iz električnog napajanja, uvijek pridržite utikač.
- Redovito kontrolirajte stanje mrežnog kabela kako biste se uvjerali da nije oštećen. Ne koristite uređaj s oštećenim mrežnim kablom. Ako je mrežni kabel oštećen, obratite se servisnoj radionici ili kvalificiranom električaru za njegovu zamjenu pa ćete spriječiti moguće opasnosti.

Zapaljivi materijali

- Uređaj nikada ne izlažite djelovanju visoke temperature i ne ostavljajte ga blizu np. štednjaka, peći, otvorenog plamena, uređaja za održavanje topline itd.
- Uređaj redovito čistite kako biste izbjegli opasnost od izbijanja požara.
- Ne pokrivajte uređaj, na primjer aluminijskom folijom ili krpicama.
- Uređaj upotrebljavajte koristeći isključivo stvari koje su za to predviđene i to pri odgovarajuće postavljenoj temperaturi. Predmeti, prehrambeni proizvodi i ostaci hrane u uređaju se mogu zapaliti.
- Nikada ne upotrebljavajte uređaj blizu lako zapaljivih materijala, kao što su na primjer benzin, špirit, alkohol. Visoka temperatura uzrokuje hlapljenje tih materijala, a zbog kontakta s izvorima paljenja može doći do eksplozije.
- U slučaju požara, prije nego poduzmete aktivnosti na gašenju vatre, uređaj isključite iz električnog napajanja. Vatru nikada ne gasite vodom ako je uređaj priključen na električno napajanje. Nakon što je požar ugašen, pobrinite se za odgovarajući dotok svježeg zraka.

Vruće površine

- Za vrijeme rada uređaja njegove površine postaju jako vruće. Opasnost od nastanka opekline. Visoka temperatura se održava i nakon isključivanja uređaja.
- Ne dirajte vruće površine uređaja. Koristite dostupne upravljačke elemente i ručke.
- Uređaj možete premještati i čistiti tek nakon što se isti potpuno ohladi.
- Na vruće površine nemojte liti hladnu vodu niti zapaljive tekućine.

Opasnost od nastanka opekline zbog vruće pare / vruće vode / kondenzata!

- Izbjegavajte kontakt s parom koja izlazi iz spremnika za vodu. Nikada nemojte skidati poklopac iz spremnika za vodu dok traje proces kuhanja i zagrijavanja.
- Nikada ne lijte vodu u spremnik vode dok traje proces kuhanja. Prije nego ponovo napunite spremnik ostavite uređaj da se ohladi.
- Nikada ne mičite niti ne premještajte uređaj dok traje proces kuhanja ili zagrijavanja.
- Voda u spremniku poslije kuhanja je jako vruća! Budite posebno oprezni kod rukovanja s vrućim napicima.

HR

Opasnost za zdravlje zbog mikroba

- Spremnik u redovitim vremenskim intervalima treba prazniti, čistiti i dezinficirati kako bi se eliminirala opasnost od nakupljanja štetnih za zdravlje opasnih mikroba.

Eksploatacija samo pod nadzorom

- Uređaj upotrebljavajte samo ako je pod nadzorom.
- Uvijek budite blizu uključenog uređaja.

Rukovatelji

- Ovaj uređaj ne smiju koristiti osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja.
- Djecu treba nadgledati kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem niti ga ne pokreću.

Nepravilna uporaba

- Nenamjenska ili zabranjena uporaba uređaja može dovesti do oštećivanja uređaja.
- Uređaj se može koristiti samo ako je njegovo tehničko stanje neupitno što omogućava sigurnu eksploataciju.
- Uređaj se može koristiti samo ako su priključci u neupitnom tehničkom stanju što omogućava sigurnu eksploataciju.
- Uređaj se može koristiti samo ako je čisti.
- Upotrebljavajte isključivo originalne zamjenske dijelove. Nikad nemojte samostalno popravljati uređaj.
- Na uređaju ne provodite nikakve modifikacije niti izmjene.

1.3 Korištenje u skladu s namjenom

Svaka uporaba uređaja u druge svrhe ili primjena koja se razlikuje od namjenske, dolje opisane primjene, zabranjena je i smatra se nenamjenskom uporabom.

Sljedeća uporaba je u skladu s namjenom:

- priprema čaja i drugih vrućih i instant napitaka.

Ovaj se uređaj može koristiti u kućnom domaćinstvu i na sličnim mjestima, kao što su na primjer:

- kuhinje za radnike u trgovinama, kancelarijama i na sličnim mjestima gdje rade ljudi;
- poljoprivredna gospodarstva;
- hoteli, moteli i druga mjesta gdje borave gosti;
- pansioni.

1.4 Nenamjenska uporaba

Nenamjenska uporaba može dovesti do tjelesnih povreda korisnika ili materijalnih šteta uzrokovanih opasnim strujnim naponom, vatrom ili visokom temperaturom. Uređaj koristite samo na način koji je opisan u ovim uputama za uporabu.

HR

Sljedeća uporaba nije u skladu s namjenom uređaja:

- podgrijavanje mlijeka ili pjenušavih tekućina
- podgrijavanje juha, umaka i drugih sličnih gustih jela
- zagrijavanje ili pravljenje napitaka koji sadrže šećer, sladila, kiseline, lužine ili alkohol
- čuvanje i podgrijavanje lako zapaljivih, štetnih po zdravlje i hlapljivih tekućina ili sličnih materijala.

2 Opće informacije

2.1 Odgovornost i jamstvo

Sve informacije i napomene, sadržane u ovim uputama za uporabu, pripremljene su u skladu s važećim propisima, s aktualnim konstrukcijskim i inženjerskim rješenjima te s našim stručnim znanjem i dugogodišnjem iskustvom. Ako se radi o posebnoj modelu ili su naručene dodatne opcije uređaja, a također u slučaju primjene najnovijih tehničkih rješenja, isporučeni uređaj se donekle može razlikovati od informacija i slika iz ovih uputa za uporabu.

Proizvođač ne snosi nikakvu odgovornost za štete i smetnje u radu uređaja nastale zbog:

- nepridržavanja napomena,
- nenamjenske uporabe,
- uvođenja tehničkih promjena od strane korisnika,
- uporabe nedozvoljenih zamjenskih dijelova.

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena u proizvodnju, s ciljem optimalizacije korisničkih svojstava uređaja i poboljšavanja njegovog rada.

HR

2.2 Zaštita autorskih prava

Ove upute za uporabu i sve tekstove, crteže, slike i druge elemente sadržane u uputama podliježu zaštiti autorskih prava. Bez pismenog odobrenja proizvođača zabranjeno je kopiranje sadržaja ovih uputa u bilo kojem obliku i na bilo koji način (uključujući i fragmente uputa) te korištenje i / ili prosljeđivanje tog sadržaja trećim osobama. Kršenje gore spomenutog će imati za posljedicu obavezu isplatu odštete. Pridržavamo pravo na daljnja potraživanja.

2.3 Izjava o sukladnosti

Uređaj zadovoljava važeće norme i zahtjeve Europske unije. Gore spomenuto potvrđujemo u Izjavi o sukladnosti EZ. Ako to bude potrebno, rado Vam pošaljemo odgovarajuću Izjavu o sukladnosti.

3 Transport, pakiranje i čuvanje

3.1 Kontrola isporuke

Nakon isporuke uređaja provjerite jesu li priloženi svi njegovi elementi i nije li došlo do oštećivanja uređaja tijekom transporta. Ako pronađete tragove oštećenja nastalih za vrijeme transporta, nemojte prihvatiti uređaj ili ga prihvatite uvjetno. Na transportnim dokumentima/ izvještaju o prijevozu robe transportne firme navedite opseg oštećenja i podnesite zahtjev za reklamaciju. Skrivena oštećenja prijavite čim ih pronađete jer se reklamacija može prijaviti samo u određenom roku za podnošenje zahtjeva za reklamaciju.

Ako ustanovite da nedostaje neki dio ili pribor, kontaktirajte našu Službu za korisnike.

3.2 Pakiranje

Nemojte bacati kartonsku ambalažu. Može biti potrebna za čuvanje uređaja, prilikom transporta ili za vrijeme otpreme uređaja u servisnu radionicu ako bi došlo do smetnji u radu uređaja.

Ambalaža i pojedinačni pakirni elementi su napravljeni od materijala koji podliježu reciklaži. Radi se o plastičnim folijama i vrećama te kartonskoj ambalaži.

Prilikom zbrinjavanja pakiranja poštujujte propise koji su na snazi u državi korisnika. Reciklirajte pakirni materijal koji se može ponovo upotrijebiti.

HR

3.3 Čuvanje

Ambalažu ostavite zatvorenu sve do trenutka instalacije uređaja, a za vrijeme čuvanja uvažavajte oznake navedene s vanjske strane, a koje se odnose na način postavljanja i skladištenja. Pakiranje čuvajte samo u sljedećim uvjetima:

- u zatvorenim prostorijama
- u suhim uvjetima bez prašine
- podalje od agresivnih sredstava
- na mjestu zaštićenom od sunčanog svjetla
- na mjestu zaštićenom od mehaničkih udaraca.

U slučaju duljeg čuvanja (preko tri mjeseca), redovito prekontrolirati stanje svih dijelova te ambalaže. Po potrebi pakiranje zamijenite s novim.

4 Tehnički podaci

4.1 Tehnički podaci

Naziv:	Samovar 3L-1
Broj art.:	191007
Materijal:	plemeniti čelik, plastika
Zapremina u l:	3
Raspon temperature od - do °C:	30 - 100
Visina čaša/šalice maks., u mm:	125
Priključna snaga:	2 kW 220-240 V 50/60 Hz
Dimenzije (Š. x D. x V.) u mm:	310 x 290 x 538
Težina u kg:	2,5

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena!

HR

Naziv:	Samovar 5L
Broj art.:	191010
Materijal:	plemeniti čelik, plastika
Zapremina u l:	5
Raspon temperature od - do °C:	30 - 100
Visina čaša/šalice maks., u mm:	125
Priključna snaga:	2 kW 220-240 V 50/60 Hz
Dimenzije (Š. x D. x V.) u mm:	310 x 290 x 585
Težina u kg:	2,54

Pridržavamo pravo na uvođenje tehničkih izmjena!

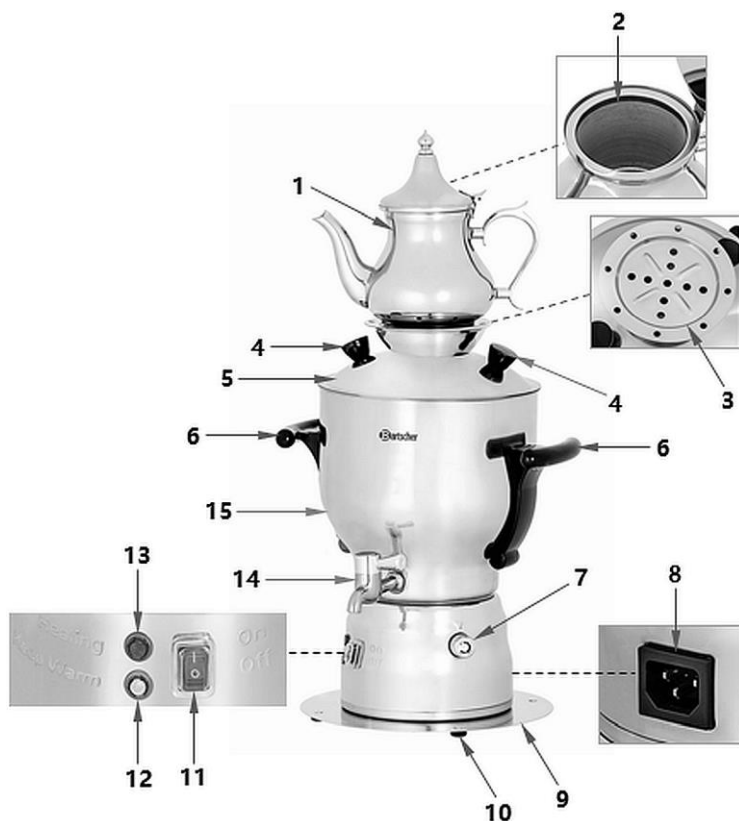
Verzija / karakteristike

- Boja: srebrna
- Upravljanje: elektronsko, kotačić
- Regulacija temperature:
 - besprekidno
 - termostatska
- Funkcija održavanja topline
- Grijač:
 - 2 grijaće spirale: 1,5 kW i 0,5 kW
 - ključanje kod 100 °C uz pomoć spirale za grijanje 1,5 kW
 - održavanje topline kod 90 °C uz pomoć spirale za grijanje 0,5 kW
- Zaštita od pregrijavanja
- S ručkama
- Svojstva ručki: toplinski izolirane
- Automatsko isključivanje
- Upravljanje:
 - elektronsko
 - okretni regulator
- Kontrolne lampice:
 - zagrijavanje (crvena)
 - održavanje topline (narančasta)
- Elementi sustava:
 - 1 vrč za čaj od plemenitog čelika, kapacitet 1 litra
 - 1 cjedilo za čaj

4.2 Funkcije uređaja

U samovaru se kuha voda za pripremu čaja, esencije čaja te drugih vrućih instant napitaka.

4.3 Popis sklopova uređaja



Crtež 1

- | | |
|---|--|
| 1. Vrč za čaj | 2. Cjedilo za čaj |
| 3. Mjesto na poklopcu za odlaganje vrča | 4. Ručka poklopcu (2x) |
| 5. Poklopac | 6. Ručka spremnika vode (2x) |
| 7. Regulator temperature | 8. Priključak IEC |
| 9. Postolje od nehrđajućeg čelika | 10. Nožice (4x) |
| 11. Uključno/isključna sklopka | 12. Kontrolna lampica održavanje
topline (narančasta) |
| 13. Kontrolna lampica zagrijavanja (crvena) | 14. Ispusna slavina |
| 15. Spremnik za vodu | |

5 Instalacija i rukovanje

5.1 Instalacija

Raspakiranje / postavljanje

- Uređaj raspakirajte, odstranite sve vanjske i unutrašnje pakirne elemente te transportne zaštite.



OPREZNO!

Opasnost od gušenja!

Spriječite mogućnost da djeca imaju pristup pakirnim materijalima kao što su plastične vrećice i elementi od stiropora.

- Ako se na uređaju nalazi zaštitna folija, treba je odstraniti. Zaštitnu foliju skidajte polako da ne ostanu tragovi ljepila. Eventualne ostatke ljepila odstranite odgovarajućim razrjeđivačem.
- Postupajte oprezno kako ne bi došlo do oštećivanja tipske pločice i sigurnosnih upozorenja na uređaju.
- **Nikada** ne postavljajte uređaj u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Uređaj postavite na način koji omogućava pristup priključcima i brzo isključivanje u slučaju nužde.
- Uređaj postavljajte na površini sljedećih karakteristika:
 - ravna, dovoljno izdržljiva, otporna na vodu, suha i otporna na visoku temperaturu
 - dovoljno velika da bi se moglo neometano raditi s uređajem
 - lako dostupna
 - s dobrom ventilacijom.
- Zadržite dovoljan razmak od rubova stola. Uređaj bi se mogao prevrnuti i pasti.
- Uređaj ne stavljajte ispod visećih kuhinjskih polica. Para koja izlazi iz uređaja može oštetiti police.
- Površina namještaja može sadržavati materijale koji bi mogli uništavati i smekšati nožice uređaja. Po potrebi ispod uređaja postavite odgovarajući podložak.
- Sa svih strana osigurajte dovoljan razmak (barem 10 cm s bočne strane i 30 cm odozgo).

Priključivanje na struju

- Provjerite da li se tehnički podaci uređaja (navedeni na tipskoj pločici) podudaraju s podacima lokalne električne mreže.
- Uređaj uključite u pojedinačnu dovoljno osiguranu utičnicu sa zaštitnim vodom. Uređaj ne uključujte u višekratnu utičnicu.
- Priključni kabel treba rasporediti na takav način da ga nitko ne može nagaziti niti se zbog njega spotaknuti.
- Uređaj ne koristite zajedno s vanjskim timer prekidačem ili daljinskim upravljačem.

5.2 Rukovanje

Prije prve uporabe

1. Prije početka korištenja uređaj temeljito očistite u skladu s napomenama iz točke „**Čišćenje i uklanjanje kamenca**”.
2. Prije nego prvi puta napravite čaj ili vrući instant napitak obavite probno pokretanje i na taj način uklonite ostatke od proizvodnje:
 - u spremnik nalijte pitku vodu sve do oznake maks.,
 - prokuhajte vodu. Poštujte napomene iz poglavlja „**Pokretanje uređaja**”,
 - vodu izlijte,
 - ovaj postupak ponovite 2 - 3 puta.

Pokretanje uređaja

OPREZNO!

Prije pokretanja provjerite da li se regulator temperaturę nalazi u položaju OFF.

1. U spremnik vode nalijte potrebnu količinu svježe pitke vode (samo do oznake napunjenosti maks.).

UPOZORENJE! Opasnost od ozljeđivanja!

Zbog prevelike količine vode u spremniku može doći do istjecanja vruće vode i nastanka opekлина!

Pazite na maksimalnu količinu vode prilikom punjenja!

NAPOMENA!

Kako biste skratili fazu zagrijavanja upotrijebite toplu vodu. Ako upotrijebite hladnu vodu faza podgrijavanja traje duže.

2. Poklopac postavite na spremnik vode.
3. Vrč za čaj napunite svježom pitkom vodom.
4. Vrč za čaj postavite na mjestu na poklopcu za odlaganje vrča.
5. Priklučni kabel uključite u priključak IEC.
6. Utikač uređaja uključite u pojedinačnu utičnicu.
7. Uključno/isključnu sklopku postavite u položaj „I“, kako biste uključili uređaj.
8. Regulator temperature postavite u željeni položaj.

Postavljanje regulatora temperature



Crtež 2

HR

OFF	Grijač je isključen.	
BOIL	Kuhanje vode	Kod ove postavke voda se podgrijava do ključanja najbrže što je to moguće; Grijač je stalno uključen; Temperatura vode iznosi 100°C
	Vruća voda	Kod okretanja za ¼ u smjeru suprotnom do kazaljke na statuu temperatura u spremniku vode je postavljena na oko. 98 °C
WARM	Topla voda	Kod sljedećeg okretaja za ¼ temperatura vode je postavljena na oko 70 °C

Kuhanje vode

1. Kako biste prokuhali vodu, regulator temperature okrenite na položaj **BOIL**. Uključuje se kontrolna lampica zagrijavanja (crvena) koja signalizira da se uređaj zagrijava. Nakon nekoliko minuta voda će se skuhati. Stvara se vodena para.

VRUĆA PARA! Opasnost od ozljeđivanja!

Vruća para koja izlazi iz spremnika može uzrokovati opekline ruku, ramena i lica korisnika.

Tijekom kuhanja vode iz vrča nikada ne mičite poklopac.

POZOR!

Ako regulator temperature ostavite u ovom položaju, voda će se kuhati neprekidno i s vremenom će potpuno ispariti.

Kako biste izbjegli kontinuirano kuhanje, regulator temperature okrenite natrag za oko ¼ okretaja u smjeru suprotnom do kazaljke na satu.

Crvena kontrolna lampica zagrijavanja će se ugasiti.

Aktivira se narančasta kontrolna lampica održavanja topline. Voda je održavana na postavljenoj temperaturi.

Kad se temperatura vode u spremniku smanji, kontrolna lampica zagrijavanja se ponovo uključuje i uređaj ponovo zagrijava vodu. Na ovaj način termostat regulira dotok energije ovisno o potrebama i usput šteti dosta energije.

Napomene za pravljenje čaja

Kako biste dobili kvalitetan proizvod dobrog okusa, različite vrste čaja treba pripremati koristeći vodu različite temperature a za pravljenje je potrebno različito vremensko razdoblje.

Crni čaj se pravi pomoću vruće ili proključane vode.

Idealna temperatura pripreme zelenog čaja oscilira između oko 50 °C - 70 °C. Većina zelenih čajeva postiže optimalan okus kad se pravi vodom koja ima oko 70 °C. Čim je bolja kvaliteta zelenog čaja, tim je manja optimalna temperatura vode. Visokokvalitetni čajevi se prave od vode temperature 50 °C - 60 °C.

Biljne čajevе, voćne čajevе rooibos i začinske čajevе treba uvijek praviti koristeći vruću vodu barem 5 - 10 minuta. Samo na taj način napravljen prehrambeni proizvod je siguran jer u mješavini biljnih čajeva u rijetkim slučajevima mogu se nalaziti mikrobi, kao što je na primjer salmonela, koji se uništavaju kad se zagriju. Prilikom neodgovarajuće pripreme mogu postati opasni za zdravlje, pogotovo kad su u pitanju čajevi za djecu.

NAPOMENA: Uvijek se pridržavajte uputa vezanih za pripremu koje se nalaze pakiranju čaja.

Priprema čaja

1. U vrč za čaj stavite isporučeno cjedilo za čaj.
2. U cjedilo naspite čaj u listovima (oko 1 žličicu na šalicu) ili direktno u vrč stavite čaj u filter vrećici (1 vrećicu čaja na oko 1 - 2 šalice).
3. Vrč za čaj postavite na mjestu na poklopcu za odlaganje vrča.

Na ovaj način tijekom zagrijavanja vode istovremeno se zagrijava vrč za čaj.



Crtež 3

UPOZORENJE!

Opasnost od ozljeda uzrokovanih parom koja izlazi van uređaja!

Vrč postavite na poklopcu na mjestu za odlaganje vrča na način da para koja izlazi ne dopire do ručke vrča i ne zagrijava ručku.

4. Prokuhajte vodu.
5. Regulator temperature okrenite natrag za $\frac{1}{4}$ okretaja (među postavkama **BOIL** i **WARM**), tako da voda ostaje vruća no se stalno ne kuhna.

NAPOMENA!

Maksimalnu postavku temperature **BOIL** koristite samo za prvo prokuhavanje vode.

UPOZORENJE! Opasnost od nastanka opekлина!

Izlazi vruća para!

Kondenzacijska voda može kapati iz dna vrča za čaj.

Nosite zaštitne rukavice dok mičete vrč za čaj.

6. Vrč skinite iz spremnika vode.
7. Vrč postavite ispod ispusne slavine.
8. Zatim napravite čaj pomoću vruće ili tople vode (ovisno o vrsti odabranog čaja) iz ispusne slavine. U tu svrhu ručku ispusne slavine postavite naprijed.
9. U vrč za čaj možete naliti maksimalno 1 litre vode.



Crtež 4

Čim je više čaja u listićima ili vrećica s čajem i čim je manje vode u vrču za čaj, tim je čaj jači (ljubitelji čaja vole čaj napravljen točno od 2,86 g čaja za šalicu). Bolje je uzeti malo više čaja kako bi u vrču za čaj postala prava esencija čaja.

NAPOMENA!

Snagu esencije čaja možete odabrati prema svojem ukusu. Uzmite u obzir navedeno na pakiranju čaja vrijeme pravljenja jer je različito za svaku vrstu čaja.

10. Vrč s esencijom čaja ponovo postavite na poklopac spremnika za vodu. Ako regulator temperature postavite na odgovarajući način, esencija čaja se pasivno podgrijava zahvaljujući vodenoj pari.
11. Nakon isteka potrebnog vremena iz vrča za čaj oprezno izvadite cjedilo s čajem (vrećicu s čajem).
12. Zatim esenciju čaj nalijte u šalicu iz vrča (odabranu količinu) i na kraju šalicu dopunite ključajućom ili vrućom vodom iz ispusne slavine. Na ovaj način možete praviti čaj različite jačine i različitog okusa.
13. Vrč postavite na spremnik vode kad je uređaj uključen kako biste u svakom trenu mogli doliti još vruće esencije čaja i vode.

Instalacija i rukovanje

Vrući instant napici

Kako biste pripremili vrući instant napitak kao što je na primjer instant kava, u šalicu naspite željenu količinu napitka i zalijte vrućom vodom iz samovara (poglavlje „**Kuhanje vode**“ / „**Priprema čaja**“).

Nadopuna količine vode

VRUĆA PARA! Opasnost od ozljeđivanja!

Tijekom točenja vode u vrući spremnik za vodu može izlaziti para koja može ozlijediti ruke, ramena i leće korisnika!

Oprezno skinite poklopac iz spremnika za vodu.

Nekoliko minuta uređaj ostavite da se ohladi.

1. Regulator temperature postavite u položaj **OFF**.
2. Pričekajte dok se uređaj ne ohladi.
3. U spremnik za vodu nalijte potrebnu količinu svježe pitke vode, pazeći da ne prekoračite oznaku napunjenosti maks.

Isključivanje uređaja

1. Ako uređaj više ne koristite, regulator temperaturę postavite u položaj **OFF**, kako biste zaustavili rad uređaja.
2. Uređaj isključite pomoću uključno /isključne sklopke, stavljajući ju u položaj „**O**“.
3. Izvucite utikač iz utičnice.
4. Utikač priključnog kabela izvucite iz IEC priključka.

Zaštita od pregrijavanja (uključivanja uređaja bez vode)

Uređaj je opremljen zaštitom od pregrijavanja (uključivanja bez vode). Termostat automatski isključuje uređaj kada je spremnik prazan ili je u njemu premalo vode.

Ako se uključi <1146>zaštita od pregrijavanja (**uključivanja prazne posude**), uređaj isključite iz struje i ostavite ga nekoliko minuta da se ohladi prije nego ga ponovo napunite pitkom vodom i opet pokrenete.

Imajte na pameti da zaštitu od pregrijavanja možete isključiti i za vrijeme transporta. U ovom slučaju postupajte sukladno gore navedenim uputama.

Ako uređaj i dalje ne radi, kontaktirajte Vašeg prodavača ili servisera.

6 Čišćenje i uklanjanje kamenca

6.1 Napomene vezane za sigurnost tijekom čišćenja

- Prije čišćenja uređaj isključite iz električnog napajanja.
- Uređaj ostavite da se potpuno ohladi.
- Pazite da u uređaj ne dopre voda. Prilikom čišćenja uređaj ne potapajte u vodu niti u druge tekućine. Za čišćenje uređaja ne koristite mlaz vode pod pritiskom.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakve oštre niti metalne predmete (nož, vilicu itd). Oštri bi predmeti mogli oštetiti uređaj a kod kontakta s elementima napravljenim od električnog vodiča moglo bi doći do strujnog udara.
- Za čišćenje uređaja ne upotrebljavajte nikakva abrazivna sredstva koja sadrže otapala niti agresivna sredstva za čišćenje. Takva bi sredstva mogla oštetiti površinu uređaja.

6.2 Čišćenje



OPASNOST!

Voda može doprijeti u uređaj i uzrokovati nastanak ozljeda zbog strujnog udara.

Samovar nikada nemojte čistiti pod tekućom vodom.



OPREZNO!

Opasnost za zdravlje zbog skupljanja opasnih mikroba.

Spremnik za vodu samovara redovito dezinficirajte.

1. Na kraju radnog dana uređaj redovito čistite, a po potrebi i češće.
2. Uređaj treba isprazniti nakon svake uporabe.
3. Spremnik za vodu uređaja pažljivo isperite čistom vodom.
4. Uređaj izvana čistite pomoću mekane vlažne krpice.
5. Poklopac uređaja, vrč za čaj, cjedilo za čaj pažljivo operite toplom vodom i blagim deterdžentom. Isperite u čistoj vodi.
6. Na kraju oprane elemente i površine pažljivo osušite pomoću krpice koja ne ostavlja vlakna.

NAPOMENA!

Poklopac, vrč s poklopcem i cjedilo za čaj možete prati u perilici posuđa.

6.3 Uklanjanje kamenca

POZOR!

Reklamacije se neće uvažavati ako iz samovara redovito ne uklanjate kamenac, na način opisan u Uputama za uporabu. Oštećenja uzrokovana taloženjem kamenca nisu obuhvaćena garancijom!

Iz uređaja redovito uklanjajte kamenac.

NAPOMENA!

Kako biste ograničili taloženje kamenca, preporučamo korištenje filtrirane vode!

1. Sa spremnika vode treba uklanjati kamenac, ovisno o intenzitetu korištenja uređaja i o kvaliteti vode, jednom unutar 7-14 dana.
2. Potrebno je napraviti sljedeće korake:
 - u spremnik vode nalijte oko 500 ml čiste pitke vode,
 - u vodu dodajte ocat ili 1 pakiranje (15 g) sredstva za uklanjanje kamenca **Sredstvo za uklanjanje kamenca Bartscher B15-30 (br. art. 190065)**. Pridržavajte se napomena navedenih na pakiranju,
 - preostali rastvor prokuhajte,
 - dio rastvora prolijte kroz ispusnu slavinu kako biste odstranili kamenac nataložen na slavini,
 - ponovo prokuhajte rastvor za uklanjanje kamenca, još 1 - 2 puta,
 - neko vrijeme ostavite uređaj da se ohladi,
 - nakon uklanjanja kamenca odstranite rastvor za uklanjanje kamenca,
 - spremnik vode više puta pažljivo isperite čistom vodom,
 - dio vode isпустite preko ispusne slavine.
3. Ako se kamenac nataložio također u vrču za čaj, odstranite ga pomoću rastvora voda i octa.

7 Moguće smetnje

U dolje prikazanoj tablici su navedeni opisi mogućih uzroka smetnji u radu ili grešaka do kojih može doći tijekom eksploatacije uređaja. Ako nije moguće ukloniti smetnje u radu uređaja, kontaktirajte servisere.

Ovom prilikom obavezno navedite broj artikla, naziv modela i serijski broj uređaja. Ove podatke možete pročitati na tipskoj pločici uređaja.

Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne radi.	Utikač nepravilno stavljen u utičnicu.	Uključite utikač u utičnicu.
	Iskočio je osigurač na kućnom priključku.	Uređaj isključite iz napajanja, uključite osigurač i ponovo priključite uređaj.
	Regulator temperature je postavljen na OFF .	Regulator temperature postavite u željeni položaj.
Uređaj je uključen, regulator temperature je postavljen, no kontrolna lampica zagrijavanja se ne uključuje	Oštećena kontrolna lampica zagrijavanja	Kontaktirajte prodavača.
Uređaj se isključuje tijekom rada	Aktivirala se zaštita od pregrijavanja (zaštita od uključivanja uređaja bez vode): premalo vode u spremniku ili prazan spremnik vode.	Ostavite uređaj da se ohladi a poslije ga napunite čistom pitkom vodom.

8 Zbrinjavanje

Električni uređaji



Električni uređaji su označeni tim simbolom. Električne uređaje treba prikupljati i zbrinjavati na pravilan i ekološki prihvatljiv način. Električne uređaje ne bacajte u kućni otpad. Uređaj isključite iz električnog napajanja i uklonite priključni kabel.

Električne uređaje treba odnositi na označena sabirna mjesta.